



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENTS A LA SEGONA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2016.

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ N-2aC/16

Antecedents

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 3 de juny de 2016 (DOGC núm. 7145 de 20 de juny de 2016) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de les subvencions en règim de concurrència competitiva per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil de l'any 2016.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 28 d'octubre de 2016 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil per a l'any 2016 regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i d'acord amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Requerir, si escau, als sol·licitants proposats com a beneficiaris, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.



3. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

4. Establir que els sol·licitants proposats com a beneficiaris de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

Barcelona, 11 de novembre de 2016

L'òrgan instructor

Josep Marcé i Calderer



ANNEX

L0125 U10 N-LIJ 473/16-B1

Sol·licitant: Livros da Matriz.

Dates: abril de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *El nen perfecte*, escrita per Àlex González i il·lustrada per Bernat Cormand.

Il·lustrador: Bernat Cormand

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 33

Import proposat: 1.338,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial brasilera Livros da Matriz per a la publicació en portuguès de l'obra *El nen perfecte*, escrita per Àlex González i il·lustrada per Bernat Cormand.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada en català per Sd Edicions.

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en llibres il·lustrats per al públic infantil. La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador. La comissió també valora positivament el fet que el text de l'obra sigui original en llengua catalana.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

- Fotocòpia de la documentació que acrediti la personalitat jurídica del sol·licitant. En el cas de persones jurídiques, caldrà adjuntar també la documentació acreditativa de la representació amb què actua la persona física sol·licitant i fotocòpia del seu passaport.

L0125 U10 N-LIJ 486/16-B1

Sol·licitant: Blast Press.

Dates: abril de 2017

Activitat: publicació en anglès de l'obra *Bee Loud Glade*, escrita per Carrie Pedersen i il·lustrada per Núria Tomàs.

Il·lustrador: Núria Tomàs

Import sol·licitat: 1.531,53 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 22

Import proposat: 892,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Blast Press per a la publicació en anglès de l'obra *Bee Loud Glade*, escrita per Carrie Pedersen i il·lustrada per Núria Tomàs.

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial nord-americana a la il·lustradora. La comissió també valora favorablement



l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial petita i de publicacions molt modestes, però que prioritza la llibertat creativa dels il·lustradors. Així mateix, la trajectòria professional de la il·lustradora és un altre dels aspectes que la comissió valora positivament.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

-Fotocòpia de la documentació que acrediti la personalitat jurídica del sol·licitant. En el cas de persones jurídiques, caldrà adjuntar també la documentació acreditativa de la representació amb què actua la persona física sol·licitant i fotocòpia del seu passaport

L0125 U10 N-LIJ 487/16-B1

Sol·licitant: La Nuova Frontiera SRL.

Dates: 20 d'abril de 2017

Activitat: publicació en italià de l'obra *El río de los cocodrilos*, escrita i il·lustrada per Gustavo Roldán

Il·lustrador: Gustavo Roldán

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.000,00 €

Puntuació proposada: 30

Import proposat: 811,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial La Nuova Frontiera SRL per a la publicació en italià de l'obra *El río de los cocodrilos*, escrita i il·lustrada per Gustavo Roldán.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada per l'editorial A buen paso.

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial de llibres per adults que ha publicat diversos títols de Rodoreda, Porcel i Cabré, i que recentment també ha iniciat una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil. La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

D'acord amb el que estableix la base 11.3, de les bases que regeixen aquesta convocatòria, el sol·licitant ha de presentar dins el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta proposta de resolució provisional de concessió de subvencions, la documentació requerida següent, detallada a la base 11.5:

-Fotocòpia de la documentació que acrediti la personalitat jurídica del sol·licitant. En el cas de persones jurídiques, caldrà adjuntar també la documentació acreditativa de la representació amb què actua la persona física sol·licitant i fotocòpia del seu passaport

L0125 U10 N-LIJ 488/16-B1

Sol·licitant: Àbac i Lletres SL

Dates: finals de desembre de 2016

Activitat: publicació en alemany de l'obra *El pirata de les estrelles*, escrita i il·lustrada per Albert Arrayás

Il·lustrador: Albert Arrayás

Import sol·licitat: 900,00 €



Import subvencionable: 900,00 €

Puntuació proposada: 26

Import proposat: 632,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Àbac i Lletres SL per a la publicació en alemany de l'obra *El pirata de les estrelles*, escrita i il·lustrada per Albert Arrayás.

La comissió valora molt positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada per l'editorial Babulinka Books SLU.

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial molt jove però de forta projecció internacional. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador.

L0125 U10 N-LIJ 489/16-B1

Sol·licitant: Àbac i Lletres SL

Dates: finals de desembre de 2016

Activitat: publicació en alemany de l'obra *I et despertes mentre les papallones filen*, escrita per Sònia Carmona i il·lustrada per Joana Santamans.

Il·lustrador: Joana Santamans

Import sol·licitat: 800,00 €

Import subvencionable: 800,00 €

Puntuació proposada: 24

Import proposat: 519,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Àbac i Lletres SL per a la publicació en alemany de l'obra *I et despertes mentre les papallones filen*, escrita per Sònia Carmona i il·lustrada per Joana Santamans.

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti de la compra de drets d'una obra ja publicada, en aquest cas per l'editorial Comanegra SL.

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, una editorial molt jove però de forta projecció internacional. La comissió també valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora.

L0125 U10 N-LIJ 491/16-B1

Sol·licitant: Orfeu Negro.

Dates: 30 de gener de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *A Cidade Selvagem*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

Il·lustrador: Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor)

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 29

Import proposat: 1.176,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *A Cidade Selvagem*, escrita i il·lustrada per Joan Fernández Vicenta (Joan Negrescolor).

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial portuguesa a l'il·lustrador. La comissió també valora positivament



l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial portuguesa independent especialitzada en obres d'assaig sobre les arts contemporànies i que també té una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil que fa molt èmfasi en els aspectes visuals i de disseny (Orfeu Mini). La comissió també valora favorablement la trajectòria professional de l'il·lustrador.

L0125 U10 N-LIJ 492/16-B1

Sol·licitant: Orfeu Negro.

Dates: febrer de 2017

Activitat: publicació en portuguès de l'obra *Oh, Ceus!*, escrita per Carmen Ruiz i il·lustrada per Martina Manyà

Il·lustrador: Martina Manyà Vintó

Import sol·licitat: 1.500,00 €

Import subvencionable: 1.500,00 €

Puntuació proposada: 24

Import proposat: 973,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Orfeu Negro per a la publicació en portuguès de l'obra *Oh, Ceus!*, escrita per Carmen Ruiz i il·lustrada per Martina Manyà.

La comissió valora positivament el conjunt de la proposta i la qualitat de l'obra, així com el fet que es tracti d'un encàrrec directe de l'editorial portuguesa a la il·lustradora. La comissió també valora positivament l'adequació de l'obra objecte de la subvenció al catàleg de l'editorial, una editorial portuguesa independent especialitzada en obres d'assaig sobre les arts contemporànies i que també té una línia de llibres il·lustrats per al públic infantil que fa molt èmfasi en els aspectes visuals i de disseny. La comissió també valora favorablement la trajectòria professional de la il·lustradora.